

# Vitena trobada

vivir en aragonés

1-2-3 Chunis

Artieda



inmersión lingüística

organiza



trobada

Colaboran



GOBIERNO DE ARAGON



## Saludo d'Artieda:

Nos femos bien contentos de tornar a rezibir ista trobada por l'aragonés en Artieda.

As decadas de luita contra lo recreiximiento de Yesa, y la conzienzia chenerada dimpués de veyer as perdidas que nos deixó l'actual entibo, abendo de patir a marcha d'os nuestros vezins d'a redolada nos ha feito amar muitismo lo nuestro patrimonio, a nuestra cultura, as nuestras tradizions y a la fin as nuestras radizes. Yesa deixó lasos y plenos de uembras os lugares de Tiermas, Ruesta y Esco, nusatros no queremos que Artieda contine por a mesma endrezera.

“Empenta Artieda” ye un prochecto que i lebamos triballando más d'un año pa recuperar y meter en valor os nuestros recursos. Entre atras cosas emos recuperau os cursos d'aragonés que prenzpiemos fa ya cuantas añadas. Una luenga que en Artieda no'n queda que bellas parolas y expresions. Ue semos argüellosos de sentir-lo charrar en a vida cutiana, en as carreras u en a Tabierna. Ha d'estar pa nusatros bien poliu que istos días l'aragonés impla lo nuestro lugar. Asperamos que vos faga goyo, que sigaz como en casa vuestra y que deixez y vos levez as millors remeranzas d'istos días en Artieda.

Bienvenius y bienvenidas!

Lois Solana, alcalde d'Artieda.

## VIII Trobada “Vivir en aragonés”.

1, 2 y 3 de chunio. Artieda.

Unatra vez nos achuntamos un cabo de semana a charrar nomás en ista polida y quiesta luenga nuestra, con a men ubierta como siempre y mirando d'escusar as barallas, pa que l'aragonés vaiga enta debán como ye de dar. Ista vez emos trigau Artieda pa fer as actividaz que creyemos que pueden intresar a la chen. Igual como en a resta d'ocasions a ideya d'a trobada ye chuntar-nos y convertir o lugar ta do imos mientras tres días en un punto d'aprendizache d'a luenga a traviés d'o prozeso d'inmersión lingüística pa tot qui quiera partizipar-bi.

Emos mirau de convenzer, en a mida d'o posible, a chen local y d'a redolada pa que nos aduyen a ufrir as actividaz que se planteya en iste programa. En ista uitena edizión imos a trobar-nos en Artieda, que no ye un puesto que bi aiga guaire chen aragonesofablán nativa, manimenos sí que ye un puesto do podemos trobar muita chen conzienziada con a esfensa y a luita por l'aragonés asinas como por atras luitas que en podemos aprender as chens que luitamos por empentar l'aragonés. Amás, s'ufrirá menús feitos de raso con productos aragoneses pa las chentas y zenas a un pre bien asequeble pa os partizipans que bi vienga. Pa ista ocasión colaboran con nusatras d'una forma importán o Conzello d'Artieda, que dende que contactemos con ellos, d'a mesma forma que en os anteriors lugares en do somos estadas, nos han ubierto as puertas bataleras pa que bi isenos a luitar por o que ye nuestro, que ye a lengua en que charramos. Asinas mesmo emos feito sinerchia con a chen d'o lugar que ubrirá la trobada con una ripa de charradas sobre os prochectos y as luitas que trobamos en Artieda, prochectos que miran de guarenziar a vida d'as chens en o suyo país.

Asperamos que o cabo de semana que emos aprestau siga d'o vuestro intrés.



## Prau de barallas

L'asoziazión Trobada se considera un colectivo de chen que treballa por l'idioma aragonés, indistintamén de cómo s'escriba. No queremos posicionar-nos en contra de denguna d'as asoziazions que presentoron propuestas graficas, ni amolar un buen treball por estar escrito d'una u otra forma, porque consideramos que todas ixas asoziazions son amigas y compañeras en ista luita que tenemos por debán que no ye otra que quitar a l'aragonés d'o feixón en que por desgrazia ye meso a día de ue.

Baixo ixo criterio d'estar imparzials, emos preso a dezisión d'escribir iste programa con a propuesta de grafía presentada por os tres lingüistas trigaus por as tres asoziazions prinzipals en o prozeso que ubrió a Dirección Cheneral de Politica Lingüística, talmén a propuesta no faga goyo a toz, lo sabemos, pero a la fin no ye que una forma d'escribir lo que toz charramos, por ixo motivo emos dezidiu d'esleixir-la en pro d'o consenso dica que una academia constituida por expertos en faga una ofizial azeptada por toz.

Como de cutio, o esprito de Trobada ye respetar a forma d'escribir de cadaguna d'as personas que i partizipa, igual como as suyas opinions, creyemos que ye o momento de deixar a un costau lo conflicto grafico y luitar todas de conchunta por un futuro en aragonés. Ya ye prau de barallas.

## Contacto:

Pa cualesquier duda os contactos d'os organizadors son os siguiens:

-Beatriz Cazorla (tot o día dica las 20:00):

646 334 224

-Daniel Sanz (tot o día dica las 20:00):

682 458 370

-Chorche Pérez (a partir d'as 17:30):

647 036 685

Tamién puez escribir un correu electronicu ta **trobadavivirenaragones@gmail.com** y te responderemos en a mayor brevedat posible.



### **Casa rural Pedro:**

C/Luis Buñuel  
50683 Artieda, Zaragoza  
Contacto: organización Trobada  
O pre ye de 25 euros a nuei:  
<http://www.turismoartieda.com>

### **Casa rural Blasco:**

C/Mayor  
50683 Artieda, Zaragoza  
Contacto: 680 63 25 81  
[www.facebook.com/Casa-rural-Blasco](http://www.facebook.com/Casa-rural-Blasco)  
Pre casa completa (12 personas): 360 euros tot o cabo de semana.

A organización chestiona os aloixos en l'alberde y en a casa rural Pedro. Pa aloixar-se en a casa rural Blasco cal consultar con os dueños.

### **Desayunos chentas y zenas**

Todas as chentas se farán en l'Alberde d'Artieda con os pres siguiens:

**-Desayunos:** a chen que aduerme en l'Alberde tiene incluiu lo desayuno en o pre d'a nuei. A chen que aduerme en casa rural ha de pagar 3 euros por o desayuno en l'alberde.

**-Chentas:** as chentas son, pa toz, 10 euros.

**-Zenas:** as zenas son, pa toz, 10 euros.

En todas as chentas y zenas organizadas bi abrá opzión vechetariana y vegana, asinas como intolerancias y alerchias, pero ye impreszindible d'aber-lo avisau en o formulario d'inscripzión. En istos casos contra antes millor. Amás, pa las chentas y as zenas s'ufre menú de productos aragoneses.

Prau que amás d'o que ufrimos dende a organización, cadagún puet fer-se o pre como li agane.

### **Microtallers**

O sábado de maitins s'ufre cualques actividaz pa grans entre as que cada persona en triga dos, una pa la primera sesión y una tra diferén pa la segunda. As dos sesiones de cada taller tienen os mesmos contenius. Os microtallers ufiertos son os siguiens:

#### **1. L'aragonés historico, residual y actual:**

Dabi Lahiguera.

#### **2. Mitolochía de l'Alto Aragón:**

Beatriz Cazorla y Daniel Sanz.

#### **3. Literatura. "Calavre exquisito", fes o tuyo poema:**

Laura Comín.

#### **4. Aprendemos ansotano a través d'os textos suyos:**

Maria Pilar Benitez.

En o formulario d'inscripzión s'abrá d'ordinar cada microtaller por preferenzia, dende l'un dica o zagüero, estando 1 o taller preferiu y o zagüero lo menos preferiu. Miraremos d'equilibrar o numero de partizipans en cada microtaller pa que en toz bi aiga chen mientras as dos sesiones dando prioritad a las opziions esleixidas por orden d'inscripzión.

## **Inscripción**

Cualquiera que conoixca l'aragonés, rai a qué libel, qué variedat y con qué grafía lo escriba, se puet apuntar en ista uitena trobada. Lo importán ye fer un poder por comunicar-se nomás en aragonés mientras tot o cabo de semana pa asinas aconseguir de raso a inmersión lingüística. Pa fer-lo cal replenar o formulario antis d'o luns 28 de mayo en a siguién adreza d'internet:

<https://goo.gl/forms/J2jzp6gk81wvtFKl2>

Tamién se puet fer de camin a través de l'internet d'o telefono mobil con o mesmo vincló d'alto. Contra antis se bi inscriba cada partizipán millor ya que asinas a organización va fendo-se una ideya de cuántos partizipans bi abrá, mas que mas por tema de materials, lochistica y organización.

Tot o programa tien actividaz aptas pa os ninos y as ninas, manimenos, serán as propias familias qui asuman a responsabilidad d'ellos y ellas ya que a organización no se'n fa cargo. Si bi ese bel problema pa replenar o formulario, no dudez en meter-vos en contacto con cualquiera d'os organizadors (mirar-se mas abaixo a sezión de contacto)

### **Transporte**

Podez plegar en Artieda en os vuestros autos u compartindo-ne (Fa-bla car), también podez plegar en Chaca u en Iruña y pillar o transporte publico (auto de linia entre Chaca y Iruña). Pa consultar os orarios podez mirar-vos a pachina d'a burundesada en orario d'ibierno:

<http://laburundesada.com/pamplona-jaca/>

### **Aloixo**

As opziions que proposamos son:

#### **Alberde:**

C/Luis Buñuel  
50683 Artieda, Zaragoza  
Contacto: organización Trobada  
O pre ye de 10 euros a nuei  
<https://alberguedartieda.com/>

## Código de conducta

Con a inscripció en a trobada, os partizipans se comprometen a respetar una serie de puntos, clamemos-los "normas" si queremos, que son d'o sentiu común y fundamentals pa que bi aiga un ambién de convivencia sana. Os puntos que cal respetar, a lo menos, son os siguiens:

- O suenio d'a chen. En os lugars bi ha puesto pa tot, pa la fiesta y pa lo descanso, asperamos que a chen que siga de fiesta respete a qui quiera adormir y no se faga masiau estrapaluzio de nueis.

- Os orarios d'as actividaz programadas. Prau que cada persona ye libre de trigar si quiere partizipar u no pas en cada actividat, pero si se i partizipa cal tener presén que dezaga de cada actividat bi ha muito treballa, si s' emezipia tardi cualsiquier actividat, a resta se retarda.

- A toda la chen d'arredol, partizipe u no pas en a trobada. Ye por demas dezir que s'abrà de respetar a las personas que son convivindo con a chen que partizipamos en a trobada, tiengan as condizions personals que tiengan.

- A opinión d'otri. Anque no se siga d'alcuerdo con a opinión que tenga otri, ye menester respetar-la. Ye aconsellable de deba-  
tir sobre cualsiquier tema que no se siga d'alcuerdo, pero sin dentrar en pleitos y sin devantar a voz. I mos a mirar de fer entre todas as personas que femos parti de Trobada un espazio libre d'agresions de cualsiquier mena en que todas y toz nos sintamos bien, tiengamos as mesmas opzions tot y que amostremos as nuestras diferenzias enriquindo-nos d'as nuestras esperenzias.

# PROGRAMAZIÓN

## viernes, 1 de chunio:

### -19:00 h. Bienvenida en Artieda.

Prochectos pa unos lugars vivos:

- o **Asoziación Rio Aragón:** Veturián Iguácel
- o **Cima Norte:** Adrián Solana
- o **Club de montaña Peña Nabla:** Laura Satué
- o **Empenta Artieda:** Anchel Reyes

### -20:00 h. "Mullers ansotanas"

Prochezió d'a exposizió. **Fina de Mañas**

### -21:30 h. Zena en l'Alberde d'Artieda

### -23:00 h. La machia d'a lengua: Miguel Marinoso

## sabado, 2 de chunio:

### -9:00 h. Desayuno en l'Alberde d'Artieda

### -10:00-11:30 Microtallers

Primera sesión

### -11:30-12:00 Descanso

### -12:00-13.30 Microtallers

Segunda sesión

### -15:00 Chenta en l'Alberde d'Artieda

### -17:30 "En os bandiadors"

Presentación d'o libro de  
**Diago Lezaun**

### -18:30 Campionatos esportivos

- o **Pala** (Organización Trobada)
- o **Boulder** (Laura Satué y Daniel Sanz)

### -21:30 Zena en l'Alberde d'Artieda

### -23:00 Conzierto

de **Maut y d'Elena Martínez**

## Domingo, 3 de chunio:

### -10:00 Desayuno

### -11:00 Gambada interpretativa por Peña Nabla (1 ora)

### -15:00 Chenta en l'Alberde d'Artieda

### -16:30 Vesita interpretativa a Expoforga

(Puen d'a Reina de Chaca) con Lucía López Marco d'o  
blog agroecolochico **Mallata.com**

-En rematar todas y toz ta  
casa suya.



A organizazió se reserva o dreito de cambiar cualsiquier acto d'o programa por custions de disponibilidat.

Organiza: Trobada.

Colaboran:

